指差し
บอร์ดแบบชี้
คำศัพท์ญี่ปุ่นไทย

産後健診・訪問ボード

การตรวจสุขภาพหลังคลอด/บอร์ดแบบชี้คำศัพท์เกี่ยวกับการเยี่ยม

【訪問用】สำหรับการเยี่ยมชม①

タイ語/ไทย①

1. 保健師/助産師の----です。

1. เจ้าหน้าที่สาธารณสุข/ผดุงครรภ์ ชื่อ...ค่ะ

2. この訪問は赤ちゃんとお母さんの心と身体のことをサポートするためのものです。
気になっていることがあれば色々相談して下さいね。

1. 2. การเยี่ยมนี้ เพื่อช่วยซัพพอร์ตคุณแม่และทารก ทั้งด้านร่างกายและจิตใจค่ะ
2. หากมีข้อสงสัยหรือกังวลเรื่องใด ปรึกษาได้เลยนะคะ

3.このボードをみて、当てはまるものを指差しで教えてください。

3.ดูบอร์ดนี้ แล้วชี้ข้อที่ตรงกับคุณ

4.母子手帳を見せてください。

5.記録のために
書き写しても良いですか?

5.ขออนุญาตจดบันทึกได้ไหมคะ

4. ขอดูสมุดบันทึกสุขภาพของแม่และเด็กหน่อยค่ะ

6.お産は順調でしたか?

6. การคลอดผ่านไปด้วยดีใช่ไหมคะ

7.1ヶ月健診で何か言われましたか?
(ママのこと　赤ちゃんのこと)

7. ตอนตรวจสุขภาพครบ1เดือน คุณหมอว่าอย่างไรบ้างคะ(ที่เกี่ยวกับคุณแม่และทารก)

8.以下の検査結果を知っていたら教えてください。

□新生児聴覚検査
การตรวจสอบการได้ยินของทารก

□先天性代謝異常検査
ตรวจสอบหาความผิดปกติแต่กำเนิดของระบบการเผาผลาญ

□風疹抗体検査(ママ、パパ)
ตรวจสอบภูมิคุ้มกันโรคหัดเยอรมัน(แม่,พ่อ)

8. หากทราบผลตรวจของข้อด้านล่างนี้ กรุณาบอกให้ทราบด้วยค่ะ

9.ママはちゃんと
休めていますか。

9. คุณแม่ได้พักผ่อนบ้างไหมคะ

10.赤ちゃんは
可愛いですか。

10. ลูกน้อยน่ารักไหมคะ

11.ご飯は食べられて
いますか。

11. ทานข้าวได้ไหมคะ

12.ホームシックに
なっていませんか。

12. มีความรู้สึกอยากกลับบ้านเกิดไหมคะ

13.他に体調や気持ちで
心配なことはありますか。

13.นอกจากนี้ กังวลเรื่องร่างกายหรือเรื่องความรู้สึกไหมคะ

Mother's Tree Japan
NPO法人
Mother's Tree Japan

LINE

指差し
บอร์ดแบบชี้
คำศัพท์ญี่ปุ่นไทย

産後健診・訪問ボード

การตรวจสุขภาพหลังคลอด/บอร์ดแบบชี้คำศัพท์เกี่ยวกับการเยี่ยม

【訪問用】สำหรับการเยี่ยมชม②

タイ語/ไทย②

14.赤ちゃんの1日の生活リズムを教えてください。

14.ช่วยบอกชีวิตประจำวันใน1วันของทารกหน่อนค่ะ

15.服を脱がせてあげてください。

15.ช่วยถอดชุดให้ทารกหน่อยนะคะ

16.オムツが濡れていたら替えてください。

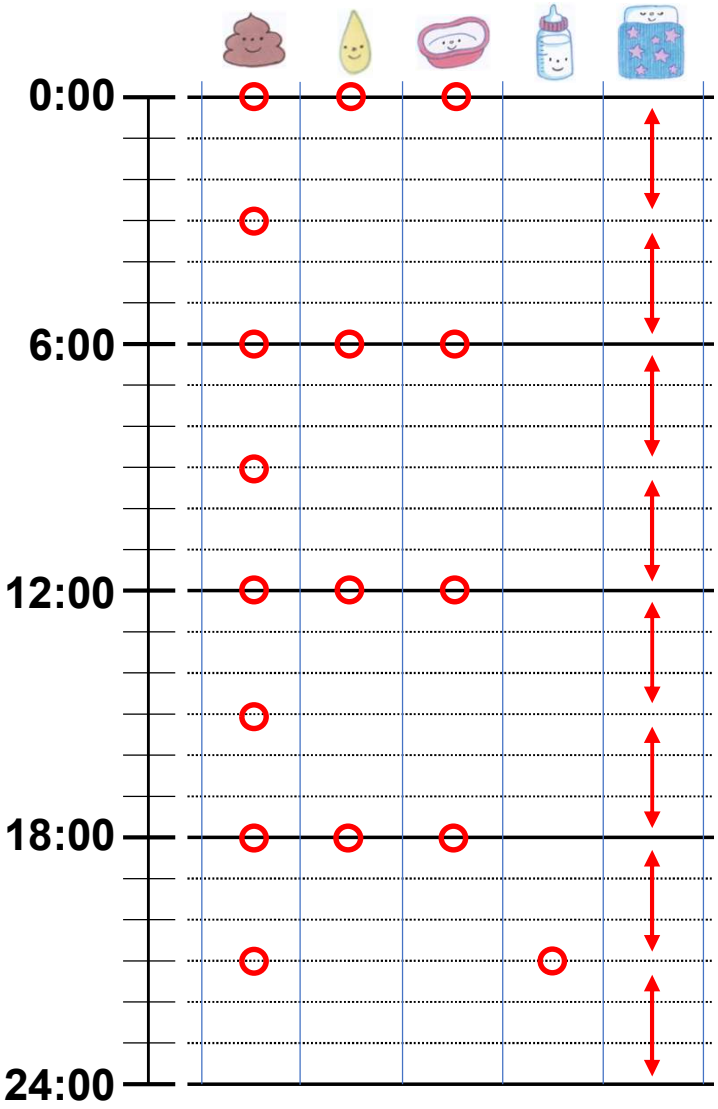
16. ถ้าผ้าอ้อมเปียกชื้นก็ให้เปลี่ยนนะคะ

17.赤ちゃんの体重を測ります。

17.จะชั่งน้ำหนักทารกนะคะ

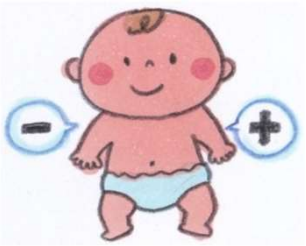
18.赤ちゃんの【うんち、おしっこ、お風呂、ミルク、睡眠】の時間に○をつけて、生活リズムを教えてください。

18. เขียนวงกลม○ตรงเวลา ที่ทารก【อุจจาระ,ปัสสาวะ,อาบน้ำ,กินนม,นอนหลับ】เพื่อบอกชีวิตประจำวันค่ะ



19.体重はあまり増えていません。

20.体重は順調に増えています。



19.น้ำหนักไม่ค่อยเพิ่มเลยค่ะ

20.น้ำหนักเพิ่มตามลำดับดีมากค่ะ

21.母乳・ミルクの量が足りていません。

22.母乳の回数・ミルクの量を増やして下さい。

21.ปริมาณ นมแม่●นมผง ไม่เพียงพอค่ะ

22.เพิ่มจำนวนครั้งในการให้นมแม่●เพิ่มปริมาณนมชง ค่ะ

23.うんちの色は何色ですか？

23. สีของอุจจาระเป็นสีอะไรคะ

24.早めに病院で診てもらいましょう。

24. ให้รีบไปตรวจที่โรงพยาบาลนะคะ

Mother's Tree Japan
NPO法人
Mother's Tree Japan

LINE

指差し
บอร์ดแบบชี้
คำศัพท์ญี่ปุ่นไทย

産後健診・訪問ボード

การตรวจสุขภาพหลังคลอด/บอร์ดแบบชี้คำศัพท์เกี่ยวกับการเยี่ยม

【訪問用】สำหรับการเยี่ยมชม③

タイ語/ไทย③

25.友達は近くにいますか?

25. มีเพื่อนที่อยู่ใกล้ไหมคะ

26.上の子のお世話は大丈夫ですか?

26.เรื่องการดูแลลูกคนโตไม่มีปัญหาอะไรใช่ไหมคะ

27.前はお仕事をしていましたか?何のお仕事でしたか?

28.お仕事への復帰は決まっていますか？

27. ก่อนหน้านี้ได้ทำงานไหมคะทำงานอะไรคะ

28. มีกำหนดที่จะกลับไปทำงานไหมคะ

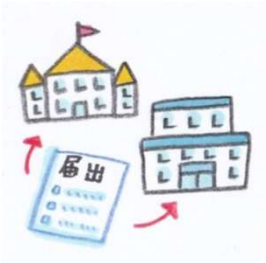
29.旦那さんはお仕事忙しいですか?

29. สามีทำงานยุ่งไหมคะ

30.生活の心配はありますか?

30. กังวลในเรื่องของการดำรงชีวิตและการอยู่อาศัยไหมคะ

31.大使館や行政への届出はこちらを参考にしてください。



公益財団法人 神奈川国際交流財団
外国人住人のための子育て支援サイト

31.เกี่ยวกับการยื่นเอกสารแจ้งไปทางสถานทูตหรือทางราชการ เช็ครายละเอียดได้จากที่นี่ค่ะ

32.この先国に帰る予定はありますか?

32. ต่อจากนี้มีกำหนดที่จะกลับประเทศของตนไหมคะ

33.ビザ/在留資格で困っていることはありますか?

33. คุณมีปัญหาในเรื่องของวีซ่า/หรือเรื่องของสถานภาพการพำนักหรือไม่ค่ะ

34.ここの団体に連絡してみてください。

34. ลองติดต่อกับองค์กรนี้นะคะ

35.かかりつけ医はいますか?

35. มีโรงพยาบาลประจำไหมคะ

36.地域の小児科の病院はこちらです。

36. โรงพยาบาลแผนกกุมารเวชของเขตอยู่ที่นี่ค่ะ

37.地域の救急の病院はこちらです。

37. โรงพยาบาลฉุกเฉินของเขตอยู่ที่นี่ค่ะ

Mother's Tree Japan
NPO法人
Mother’s Tree Japan

LINE

指差し
บอร์ดแบบชี้
คำศัพท์ญี่ปุ่นไทย

産後健診・訪問ボード

การตรวจสุขภาพหลังคลอด/บอร์ดแบบชี้คำศัพท์เกี่ยวกับการเยี่ยม

【訪問用】สำหรับการเยี่ยมชม④

タイ語/ไทย④

38.地域の
夜間も相談できる機関の案内です。

38. คู่มือเกี่ยวกับสถานที่ที่ปรึกษาได้ในตอนกลางคืน ของเขตค่ะ

39.地域の
家事育児サポートの案内です。

39.คู่มือเกี่ยวกับการซัพพอร์ตงานบ้านและการเลี้ยงลูก ของเขตค่ะ

40.地域の
子育て支援の場所はここです。

40.สถานที่ที่ให้ความช่วยเหลือในการเลี้ยงลูกของเขตอยู่ที่นี่ค่ะ

41.今後の健診、歯科検診の案内です

41.การตรวจสุขภาพจากนี้ไป,คู่มือการตรวจสุขภาพฟันค่ะ

42.保育園の届け出など手伝ってくれる人はいますか？

42. มีคนช่วยคุณในเรื่องของการยื่นเอกสาร ของเนอสเซอรี่ไหมคะ

43.引越しする予定はありますか?

43. มีกำหนดที่จะย้ายบ้านไหมคะ

44.赤ちゃんの事故に気をつけて下さいね。
（誤嚥、上の子のオモチャ、転倒、窒息）

44. ให้ระวังในเรื่องอุบัติเหตุของเด็กน้อยนะคะ (สำลัก,ของเล่นของลูกคนโต,หกล้ม,ขาดอากาศหายใจ)

45.もう一度通訳をつけての面談を希望しますか?

45.อยากจะปรึกษาด้วยการมีล่ามอีกครึ่งได้ไหมคะ

46.困ったことがあればいつでも
保健所に電話して下さい。

46. ถ้ามีปัญหาอะไรให้ติดต่อกับทางสถานีอนามัย และโทรแจ้งได้เสมอค่ะ

MEMO

Mother's Tree Japan
NPO法人
Mother’s Tree Japan

LINE

指差し
บอร์ดแบบชี้
คำศัพท์ญี่ปุ่นไทย

産後健診・訪問ボード

การตรวจสุขภาพหลังคลอด/บอร์ดแบบชี้คำศัพท์เกี่ยวกับการเยี่ยม

【健診（外来）用】เพื่อตรวจสุขภาพ (ผู้ป่วยนอก)①

タイ語/ไทย⑤

47.この健診（外来）は赤ちゃんとお母さんの心と身体のことをサポートするためのものです。気になっていることがあれば色々相談して下さいね。

47.การตรวจสุขภาพนี้ เพื่อช่วยซัพพอร์ตคุณแม่และทารก ทั้งด้านร่างกายและจิตใจค่ะ หากมีข้อสงสัยหรือกังวลเรื่องใด ปรึกษาได้เลยนะคะ

48.このボードをみて、当てはまるものがあれば指差しで教えてください。

48.ให้ดูบอร์ดนี้ แล้วช่วยชี้ข้อที่คุณคิดว่าใช่ด้วยค่ะ

49.母子手帳を預かります

49. ฝากสมุดบันทึกสุขภาพสำหรับแม่และเด็กให้กับเรา

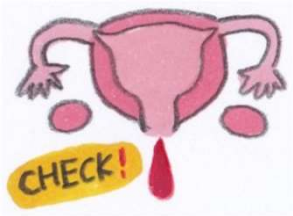
50.採血をします。

50. เจาะเลือดนะคะ

51.診察台に上がって下さい。

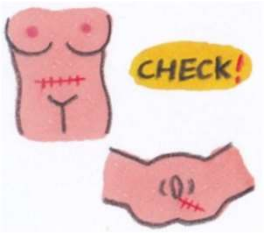
51.กรุณาขึ้นเตียงตรวจสุขภาพค่ะ

52.子宮と悪露の状態を確認します。



52. ขอตรวจสภาพของมดลูกและน้ำคาวปลานะคะ

53.傷を確認します。



53. ขอตรวจแผลนะคะ

54.今日からお風呂に入っても大丈夫です。

54.ตั้งแต่วันนี้ อาบน้ำ(แช่อ่าง)ได้ค่ะ

55.薬を処方します。

55. จะออกยาให้นะคะ

56.次の予約を取るのでまた来てください。

56.จะทำการจองนัดครั้งต่อไป กรุณามาตามนัดอีกนะคะ

Mother's Tree Japan
NPO法人
Mother’s Tree Japan

LINE

指差し
บอร์ดแบบชี้
คำศัพท์ญี่ปุ่นไทย

産後健診・訪問ボード

การตรวจสุขภาพหลังคลอด/บอร์ดแบบชี้คำศัพท์เกี่ยวกับการเยี่ยม

【健診（外来）用】เพื่อตรวจสุขภาพ (ผู้ป่วยนอก)②

タイ語/ไทย⑥

57.赤ちゃんは母乳をよく飲みますか？

57.ทารกดื่มนมแม่เยอะไหมคะ

58.ミルクはあげていますか？

58. ได้ให้นมชงไหมคะ

59.今後の授乳はどうしたいですか？
（母乳・混合・ミルク）

59. จากนี้ อยากจะให้นมอย่างไรคะ
(นมแม่●นมแม่สลับนมชง●นมชง)

60.母乳・ミルクは１日何回
（１回何ｍｌ）あげていますか？

60. ให้นมแม่●นมชง วันละกี่ครั้ง(ครั้งละกี่ml)

61.おっぱいの状態を確認します。

61. ขอตรวจสภาพของเต้านมนะคะ

62.おっぱいのマッサージ（ケア）をします。

62. จะนวดเต้านมนะคะ
(การดูแล)

63.母乳育児やミルクのあげ方について聞きたいことはありますか？

63. มีเรื่องที่จะถาม ที่เกี่ยวกับการเลี้ยงลูกด้วยนมแม่หรือเรื่องของการให้นมชงไหมคะ

MEMO

指差し
บอร์ดแบบชี้
คำศัพท์ญี่ปุ่นไทย

産後健診・訪問ボード

การตรวจสุขภาพหลังคลอด/บอร์ดแบบชี้คำศัพท์เกี่ยวกับการเยี่ยม

【健診（外来）用】เพื่อตรวจสุขภาพ (ผู้ป่วยนอก)③

タイ語/ไทย⑦

64.赤ちゃんをここに寝かせてください。

64.ให้ทารกนอนตรงนี้นะคะ

65. 赤ちゃんの洋服を脱がせて下さい。

65.ช่วยถอดชุดให้ทารกหน่อยค่ะ

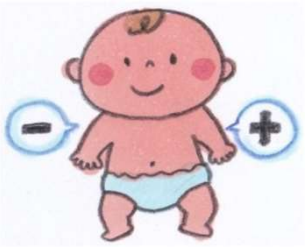
66.オムツが濡れていたら
替えてください。

66. ถ้าผ้าอ้อมเปียกชื้น ก็ให้เปลี่ยนนะคะ

67.身体測定をします。
（身長・体重・頭囲・胸囲など）

67จะวัดขนาดร่างกายนะค่ะ
(ความสูง,น้ำหนัก,รอบศีรษะ,รอบอก)

68.体重はあまり増えていません。 ／順調に増えています



68.น้ำหนักไม่ค่อยเพิ่มเลย / น้ำหนักเพิ่มตามลำดับ ดีมากค่ะ

69.母乳・ミルクの量が
足りていません。

69. นมแม่.นมชงปริมาณ
ไม่เพียงพอค่ะ

70.母乳の回数・ミルクの
量を増やして下さい。

70.เพิ่มจำนวนครั้งใน
การให้นมแม่●เพิ่ม
ปริมาณนมชง

71.ミルクを足して下さい。

71. ให้เพิ่มนมชงค่ะ

MEMO

指差し
บอร์ดแบบชี้
คำศัพท์ญี่ปุ่นไทย

産後健診・訪問ボード

การตรวจสุขภาพหลังคลอด/บอร์ดแบบชี้คำศัพท์เกี่ยวกับการเยี่ยม

【健診（外来）用】เพื่อตรวจสุขภาพ (ผู้ป่วยนอก)④

タイ語/ไทย⑧

72.運動機能や身体の様子を確認します。

72. เช็คการทำงานอวัยวะใช้เคลื่อนไหว และเช็คสภาพร่างกาย

73.医師が診察をします。

73. แพทย์จะตรวจนะคะ

74.赤ちゃんの発育は順調です。

74.การเจริญเติบโตของทารกพัฒนาตามลำดับดีมากค่ะ

75.ビタミンＫ２シロップを飲ませます。

75.ให้ดื่มวิตามินK2ชนิดน้ำค่ะ

76.次の予約を取るのでまた来てください。

76.จะทำการจองนัดครั้งต่อไป กรุณามาตามนัดอีกนะคะ

MEMO

分からないことがあったり、オンライン通訳などが必要な場合は私達がサポートします。

หากคุณมีคำถามหรือต้องการล่ามออนไลน์ทางเราจะช่วยเหลือคุณค่ะติดต่อได้เสมอค่ะ

Mother's Tree Japan

NPO法人
Mother’s Tree Japan

LINE